

1

00:00:20,720 --> 00:00:24,930
Estoy lejos de admirar
todo lo que veo

2

00:00:25,480 --> 00:00:27,400
pero juro por mi honor que

3

00:00:27,440 --> 00:00:31,400
no quisiera otra madrepatria

4

00:00:31,540 --> 00:00:35,150
u otra historia que
la de mis ancestros.

5

00:00:35,650 --> 00:00:37,690
Tal como nos ha dado Dios.

6

00:00:38,420 --> 00:00:40,950
A. Pushkin.

7

00:00:46,640 --> 00:00:51,440
Moscú.

8

00:01:42,120 --> 00:01:45,520
El pescado va directo
del tanque a la cinta.

9

00:01:50,600 --> 00:01:54,890
Lo cortan por la tripa,
lo lavan y lo envían.

10

00:02:00,850 --> 00:02:03,210
Quiero carne.

11

00:02:03,370 --> 00:02:06,400
¿Me muestras todo el proceso
hasta la mesa?

12

00:02:07,740 --> 00:02:10,490
Nuestra especialidad es el pescado.

13

00:02:12,210 --> 00:02:14,410
Queremos hoy gambas.

14

00:02:15,160 --> 00:02:17,910
Estas y estas.

15

00:02:20,190 --> 00:02:22,120
¿Por qué es tan cara?

16

00:02:22,810 --> 00:02:25,810
Son de máxima calidad.

17

00:02:26,000 --> 00:02:28,420
Estas gambas

18

00:02:28,560 --> 00:02:32,230
viajan en clase Business.

19

00:02:32,390 --> 00:02:35,850
¡Ves, cariño, incluso las gambas
viajan en Business!

20

00:02:36,960 --> 00:02:39,220
Y nosotros en turista.

21

00:02:42,160 --> 00:02:44,840
Está bromeando.

22

00:02:45,450 --> 00:02:47,810
Antes de llegar a la mesa

23

00:02:47,960 --> 00:02:50,410
cientos de pescadores
salen al mar durante meses.

24

00:02:50,520 --> 00:02:54,020
Luego lo procesan.

25

00:02:54,140 --> 00:02:56,520
Lo congelan.

26
00:02:57,660 --> 00:02:59,360
¿Empaquetan?

27
00:03:00,380 --> 00:03:02,230
¡Enorme esfuerzo!

28
00:03:03,760 --> 00:03:06,860
Tras las gambas hay un
enorme esfuerzo de pescadores.

29
00:03:09,040 --> 00:03:11,140
Trabajan 16 horas al día

30
00:03:11,290 --> 00:03:13,900
en terribles condiciones.

31
00:03:14,040 --> 00:03:17,030
Jugándose la vida.

32
00:03:17,160 --> 00:03:19,270
Lejos de casa.

33
00:03:24,430 --> 00:03:26,350
¿Por qué son tan caras?

34
00:03:26,560 --> 00:03:29,180
Los mayoristas compran más
pescado asiático

35
00:03:33,140 --> 00:03:35,650
que el ruso de calidad.

36
00:03:37,780 --> 00:03:40,440
Pangas de Vietnam...

37
00:03:42,350 --> 00:03:44,500
Vosotros comeréis pescado ruso,

38

00:03:44,630 --> 00:03:46,400
del mar de Barent.

39

00:03:46,430 --> 00:03:48,450
Pediré gambas.

40

00:03:48,600 --> 00:03:50,570
Ya lo he pedido.

41

00:04:01,980 --> 00:04:04,130
¡Papá, hay un barco allí!

42

00:04:04,320 --> 00:04:06,290
¿Has nadado allí?

43

00:04:06,470 --> 00:04:07,900
Sí.

44

00:04:09,300 --> 00:04:11,470
Los barcos no nadan.

45

00:04:11,650 --> 00:04:13,300
Navegan.

46

00:04:15,960 --> 00:04:18,420
No miraría estas imágenes

47

00:04:18,540 --> 00:04:21,640
si no fueran tan familiares.

48

00:04:22,670 --> 00:04:27,300
Sus voces con
acento del norte.

49

00:04:32,270 --> 00:04:34,210
Península de Kola.

50

00:04:34,300 --> 00:04:36,630

Nací y crecí aquí.

51

00:04:36,740 --> 00:04:39,630
Trabajé y navegué aquí.

52

00:04:39,810 --> 00:04:43,010
Pero afortunadamente me fui.

53

00:04:47,900 --> 00:04:50,350
Murmansk. Ciudad de héroes.

54

00:04:52,250 --> 00:04:55,380
Capital del norte ártico.

55

00:04:57,780 --> 00:05:00,310
La ciudad más noroeste
de Rusia.

56

00:05:00,600 --> 00:05:04,100
En los mejores días,
medio millón de habitantes.

57

00:05:04,260 --> 00:05:06,290
Había puertos,
fábricas, en ebullición.

58

00:05:06,430 --> 00:05:09,040
Nuevas casas.

59

00:05:09,160 --> 00:05:11,070
Llegaban muchas familias.

60

00:05:11,210 --> 00:05:14,320
Había trabajo y vida normal.

61

00:05:15,160 --> 00:05:16,840
¡Y hoy...!

62

00:05:18,440 --> 00:05:21,980
Espero que lo que veas

tenga más interés

63

00:05:22,170 --> 00:05:25,630
que el precio de las gambas
que enerva a mi mujer.

64

00:06:03,330 --> 00:06:08,150
El mar está bravo.

65

00:06:16,630 --> 00:06:20,000
El día del pescador es
un gran día en Murmansk.

66

00:06:21,550 --> 00:06:24,170
Llegan cientos para celebrar.

67

00:06:28,660 --> 00:06:31,250
Era la mayor fiesta.

68

00:06:31,430 --> 00:06:33,890
Yury Tuzov.
Fundador de la fábrica.

69

00:06:34,050 --> 00:06:36,150
Había estadio, artistas.

70

00:06:36,780 --> 00:06:40,200
Gente bien vestida.

71

00:06:41,790 --> 00:06:44,300
Las fábricas a pleno pulmón.

72

00:06:44,500 --> 00:06:49,030
Si conseguías objetivos
te premiaban.

73

00:06:49,610 --> 00:06:52,260
Los mejores artistas, premiados.

74

00:06:52,610 --> 00:06:55,700

El puerto lleno de vida.

75

00:06:59,670 --> 00:07:02,400

A. Koltsov.

Capitán.

76

00:07:02,580 --> 00:07:05,220

Pescábamos y veíamos

77

00:07:05,680 --> 00:07:07,590

la ciudad llena de vida.

78

00:07:07,800 --> 00:07:09,460

Y ahora...

79

00:07:09,720 --> 00:07:12,060

S. Kemeisho.

Director de fábrica.

80

00:07:12,240 --> 00:07:14,850

Había 8 grandes barcos

en cada muelle.

81

00:07:16,590 --> 00:07:18,290

Es Sergei.

82

00:07:18,930 --> 00:07:21,860

Director de la planta de

procesamiento.

83

00:07:22,490 --> 00:07:24,810

Vino hace pocos años.

84

00:07:25,000 --> 00:07:28,360

Es una pequeña planta.

85

00:07:29,110 --> 00:07:32,910

El lugar parece abandonado.

86

00:07:33,920 --> 00:07:37,990

Pero es eso lo que
le hace atractivo.

87

00:07:38,680 --> 00:07:40,710
Disfrutas de las vistas.

88

00:07:40,880 --> 00:07:44,280
Fantásticas vistas del Norte.

89

00:07:45,830 --> 00:07:47,920
Me enamoré del lugar.

90

00:08:10,870 --> 00:08:12,860
Iván K.
Jefe de almacén.

91

00:08:13,070 --> 00:08:15,210
En 2009 empezaron
a construir.

92

00:08:15,380 --> 00:08:17,240
Una revitalización en general.

93

00:08:17,400 --> 00:08:20,050
Porque los peces están
ahí delante.

94

00:08:24,350 --> 00:08:28,260
Es una planta moderna
a todos los niveles.

95

00:08:34,500 --> 00:08:37,570
Abrió en 2012.

96

00:08:38,260 --> 00:08:41,850
Incluso vino el gobernador.

97

00:08:43,510 --> 00:08:47,280
Estaba especializado en bacalao.

98

00:08:48,870 --> 00:08:51,690
60 toneladas por día.
En los mejores días.

99
00:08:52,700 --> 00:08:55,960
Había dos plantas
de procesamiento,

100
00:08:56,150 --> 00:08:59,490
astilleros, granjas,
en los tiempos soviéticos.

101
00:08:59,690 --> 00:09:02,750
Construían casas, colegios,
hospitales.

102
00:09:02,940 --> 00:09:06,420
Muchas instituciones culturales.

103
00:09:06,930 --> 00:09:10,760
Me cuesta imaginarlo.

104
00:09:36,020 --> 00:09:38,220
¿Recuerdas el filme Leviathan?

105
00:09:38,440 --> 00:09:40,110
Se hizo aquí.

106
00:09:40,270 --> 00:09:44,260
El director trajo consigo
una nueva esperanza.

107
00:09:46,020 --> 00:09:49,460
Luego vinieron los turistas.

108
00:09:50,690 --> 00:09:53,710
Ocurrió delante de
nuestros ojos.

109
00:10:02,020 --> 00:10:05,040
El director se quedó aquí

durante tres días.

110
00:10:06,610 --> 00:10:08,830
Y dijo :
Voy a rodar aquí.

111
00:10:08,980 --> 00:10:12,000
Rodó el filme un año después,
y creó mucho jolgorio.

112
00:10:14,510 --> 00:10:17,660
Mostró el pueblo
tal como es.

113
00:10:23,610 --> 00:10:26,080
El filme dio a los gobernantes

114
00:10:27,400 --> 00:10:31,270
ímpetu para de una vez
cuidar a su gente.

115
00:10:34,350 --> 00:10:37,650
Y en vez de rodearse
de guardias y pistoleros,

116
00:10:37,810 --> 00:10:41,180
se mezclaban con la gente.
Como en Europa.

117
00:10:42,780 --> 00:10:46,820
Que un alcalde se siente
con el pueblo,

118
00:10:47,010 --> 00:10:49,950
tomando una cerveza,
hablando de la vida.

119
00:10:50,110 --> 00:10:52,180
Eso no ocurre aquí.

120
00:10:55,410 --> 00:11:01,630

Fue necesario llevar a parte de la gente a Kola.

121
00:11:06,870 --> 00:11:08,860
Está cerca de Murmansk.

122
00:11:09,620 --> 00:11:15,250
Los más duros se fueron con su familia, hijos.

123
00:11:22,580 --> 00:11:28,000
Los mejores trabajadores de Teriberka.

124
00:11:29,390 --> 00:11:32,110
Fueron realojados en Kola.

125
00:11:32,270 --> 00:11:35,190
Eso creó un problema laboral.

126
00:11:36,930 --> 00:11:42,230
La inspección también suponía un asunto problemático.

127
00:11:51,560 --> 00:11:55,640
Controlaban a todos los profesionales de la pesca.

128
00:11:56,570 --> 00:12:00,480
Tenemos muchas inspecciones. Demasiadas.

129
00:12:02,000 --> 00:12:04,070
Guardias de frontera.

130
00:12:05,910 --> 00:12:08,490
FSB, bomberos.

131
00:12:08,730 --> 00:12:12,420
Demasiadas.

132

00:12:13,530 --> 00:12:17,230
¿Por qué tantos barcos
descargan en Noruega?

133

00:12:20,290 --> 00:12:23,900
Nuestros barcos rusos
descargan en puertos extranjeros.

134

00:12:25,210 --> 00:12:28,080
Allí es muy muy sencillo.

135

00:12:31,780 --> 00:12:34,550
Ponen el sello y final.

136

00:12:36,330 --> 00:12:39,390
Cuando vas a un
puerto ruso,

137

00:12:40,210 --> 00:12:42,600
te joden.

138

00:12:42,770 --> 00:12:46,460
Y las cosas no cambiarán.

139

00:12:54,710 --> 00:12:58,490
Ven a cada pescador
como un ladrón.

140

00:13:02,040 --> 00:13:05,280
Vienen a castigar
y no a ayudar.

141

00:13:12,160 --> 00:13:14,660
En este país solo
ponen obstáculos.

142

00:13:14,780 --> 00:13:16,710
A. Yusupov.
Camionero.

143

00:13:16,880 --> 00:13:19,570
Era un marinero.

144
00:13:21,280 --> 00:13:24,410
Navegó en un arrastrero.

145
00:13:24,610 --> 00:13:27,830
Pero al final cambió
de oficio.

146
00:13:30,930 --> 00:13:32,930
En 1987

147
00:13:33,870 --> 00:13:35,830
este país se caía
a trozos.

148
00:13:37,740 --> 00:13:40,660
No pagaban salarios.
Me fui.

149
00:13:41,240 --> 00:13:43,970
Y así es como
me encuentro de camionero.

150
00:13:44,180 --> 00:13:48,540
Traslado pescado de Murmansk.

151
00:13:49,500 --> 00:13:53,210
Los 90 fue el período
más terrible para la gente.

152
00:13:53,430 --> 00:13:57,280
Mi generación.

153
00:13:57,930 --> 00:14:00,720
Cuando la gente quería levantarse
pero no había trabajo.

154
00:14:01,000 --> 00:14:03,480
Cada uno se agarraba

a lo que podía.

155

00:14:03,610 --> 00:14:06,290
Morían borrachos,
pegaban a las mujeres.

156

00:14:08,100 --> 00:14:13,380
1987, la población se acercaba
al medio millón.

157

00:14:17,650 --> 00:14:20,780
Ahora hay menos de
300.000.

158

00:14:20,970 --> 00:14:25,120
Emigraron tantos como
en la guerra.

159

00:14:26,040 --> 00:14:27,740
Camaradas,

160

00:14:28,390 --> 00:14:30,030
ciudadanos,

161

00:14:30,430 --> 00:14:32,810
hermanos, hermanas.

162

00:14:33,960 --> 00:14:38,070
En 1941 hubo
una masiva evacuación.

163

00:14:38,340 --> 00:14:42,060
Por tren, por barco.

164

00:14:44,550 --> 00:14:47,860
8000 trenes, 100 barcos.

165

00:14:48,640 --> 00:14:51,350
Los de Murmansk lucharon
heroicamente.

166
00:14:51,790 --> 00:14:55,160
Por tierra y por aire.

167
00:14:55,210 --> 00:14:56,820
Durante 40 meses.

168
00:14:56,880 --> 00:14:58,890
Nunca se rindieron.

169
00:14:59,050 --> 00:15:01,230
La frontera no se
movió un dedo.

170
00:15:02,090 --> 00:15:05,230
La 2ª ciudad donde
más bombas cayeron.

171
00:15:05,350 --> 00:15:08,130
Tras Stalingrado.

172
00:15:18,640 --> 00:15:21,760
Donde el hielo se desmorona
por los barcos.

173
00:15:21,980 --> 00:15:25,020
Alyosha, el defensor de la
madrepatria, un soldado.

174
00:15:25,160 --> 00:15:28,500
Memoria a los defensores
de la segunda guerra.

175
00:15:29,230 --> 00:15:33,060
Se levanta sobre Murmansk,
mirando firme a lo lejos.

176
00:15:34,350 --> 00:15:36,610
Con el casco echado
sobre las cejas

177

00:15:36,820 --> 00:15:38,980
para protegerle de
los rayos solares.

178
00:15:39,190 --> 00:15:41,960
Tratado amablemente por
los amaneceres y atardeceres.

179
00:15:42,120 --> 00:15:44,430
Un colega, hijo de alguien.

180
00:15:45,540 --> 00:15:47,170
¿Pero de quién?

181
00:15:48,270 --> 00:15:50,410
Le reconozco los aristas faciales

182
00:15:50,610 --> 00:15:54,330
de su padre, quien luchaba
en la frontera del norte.

183
00:15:54,480 --> 00:15:56,530
En vecindad a Zapadnaya.

184
00:15:56,790 --> 00:15:59,530
De su batería, con chicos que

185
00:15:59,660 --> 00:16:03,370
antes habían pasado
por el humo del polvo.

186
00:16:03,530 --> 00:16:06,600
Antes de que leyeran
sus libros favoritos.

187
00:16:06,790 --> 00:16:09,220
Los atributos de guerreros
y marinos :

188
00:16:09,370 --> 00:16:12,210
Los que nunca buscaron la

superficie del río Victoria.

189

00:16:12,380 --> 00:16:16,950
Los que cortando al enemigo
trajeron la libertad.

190

00:16:18,220 --> 00:16:20,300
;La capital de los mares
del norte!

191

00:16:20,770 --> 00:16:24,210
Mi ciudad y héroe que derrota

192

00:16:24,820 --> 00:16:27,130
a barcos amenazantes
con su vengadora mano.

193

00:16:27,300 --> 00:16:29,860
Aniquilaste hombros y muslos.

194

00:16:30,980 --> 00:16:33,670
Llevando un largo abrigo,
no tu talla.

195

00:16:34,000 --> 00:16:37,010
Yendo todo el camino
hasta las rodillas.

196

00:16:37,240 --> 00:16:40,530
Levantado arriba
en el lugar está

197

00:16:41,070 --> 00:16:42,750
Alyosha,

198

00:16:43,200 --> 00:16:45,050
el hijo de la madrepatria,

199

00:16:45,940 --> 00:16:47,460
un soldado.

200
00:17:02,550 --> 00:17:05,090
Es Vasily Tuzov,

201
00:17:05,610 --> 00:17:07,460
hombre legendario.

202
00:17:07,680 --> 00:17:10,230
Fue capitán de barco
durante 30 años.

203
00:17:10,390 --> 00:17:14,650
En 1970, capitán de ART-324.

204
00:17:16,700 --> 00:17:19,160
Entre los mejores diez
de la flota

205
00:17:19,190 --> 00:17:21,020
durante más de 10 años.

206
00:17:21,000 --> 00:17:25,050
Sus marineros,
premiados dos veces

207
00:17:25,220 --> 00:17:28,570
por sus capturas y
por cultura marinera.

208
00:17:29,020 --> 00:17:32,800
Vasily también era mentor
de jóvenes marineros.

209
00:17:35,440 --> 00:17:38,880
La Medalla del Trabajo
luce en su pecho.

210
00:17:39,140 --> 00:17:42,610
Y no era un miembro
del Partido Comunista.

211

00:17:42,980 --> 00:17:45,670
Por tanto alguien sospechoso.

212
00:17:47,750 --> 00:17:51,200
Finalmente fue castigado
y degradado de rango.

213
00:17:51,400 --> 00:17:54,720
Pero siguió recibiendo premios
y más premios.

214
00:17:58,270 --> 00:18:02,520
¿Cuándo una lluvia se
convierte en tormenta?

215
00:18:04,370 --> 00:18:08,510
A veces los marineros pescan
en las peores condiciones.

216
00:18:10,610 --> 00:18:13,480
Tormenta, viento,
nieve cubriendo el barco.

217
00:18:14,840 --> 00:18:17,880
Vasily sufrió eso
de primera mano.

218
00:18:18,040 --> 00:18:20,740
En los 80 y como capitán,

219
00:18:20,940 --> 00:18:24,490
salvó a la tripulación
de su buque.

220
00:18:28,140 --> 00:18:31,090
Control no les avisó
de un inminente huracán.

221
00:18:32,400 --> 00:18:34,570
El buque chocó contra
las rocas.

222

00:18:34,750 --> 00:18:36,650
Iba a partirse en dos.

223

00:18:36,810 --> 00:18:39,920
Vasily tomó la única
decisión correcta.

224

00:18:41,220 --> 00:18:45,040
Dirigiendo la proa
hacia las arenas.

225

00:18:45,270 --> 00:18:48,230
Evitando la catástrofe.

226

00:18:48,420 --> 00:18:51,100
Salvando a la tripulación.

227

00:18:51,510 --> 00:18:55,700
La lucha de los marineros contra
las olas es lo normal.

228

00:18:58,290 --> 00:19:01,200
Vasily Tuzov.

229

00:19:01,400 --> 00:19:05,050
El segundo dijo que
había otro barco navegando.

230

00:19:09,660 --> 00:19:12,110
Su número era 325.

231

00:19:16,860 --> 00:19:19,880
Su navegar era peligroso.

232

00:19:22,890 --> 00:19:26,810
Se estaba llenando de agua.

233

00:19:27,680 --> 00:19:30,190
Eché un vistazo.

234
00:19:34,670 --> 00:19:39,160
El golpe del mar a mí
me hubiera volteado.

235
00:19:40,510 --> 00:19:43,580
Llamé al capitán
por teléfono.

236
00:19:47,930 --> 00:19:51,490
Dijeron que el capitán
estaba descansando.

237
00:19:59,980 --> 00:20:03,990
Los capitanes deben contestar
uno al otro. Ley marinera.

238
00:20:05,310 --> 00:20:09,170
Iban a pasar Varda,

239
00:20:09,340 --> 00:20:12,940
de donde arreciaba el viento.

240
00:20:13,710 --> 00:20:16,740
Grado seis.

241
00:20:18,940 --> 00:20:22,720
Dije al segundo que
mucho cuidado.

242
00:20:30,690 --> 00:20:33,960
O voltearás.

243
00:20:42,450 --> 00:20:46,720
Dijo: el capitán sabe que
lo hemos cruzado hace mucho.

244
00:20:47,760 --> 00:20:49,370
Vale.

245
00:20:49,560 --> 00:20:53,740

Una hora más tarde

246

00:20:54,640 --> 00:20:58,090
ya no lo vi en
la pantalla.

247

00:21:03,350 --> 00:21:05,070
No estaba allí.

248

00:21:05,190 --> 00:21:09,960
No tuvieron la oportunidad
de pulsar el botón de SOS.

249

00:21:18,870 --> 00:21:22,160
Yo podría haberles salvado.

250

00:21:25,580 --> 00:21:29,330
Las olas se tragaron
a 39 personas.

251

00:21:34,570 --> 00:21:38,070
Nunca puedes estar 100%
seguro en el mar.

252

00:21:40,250 --> 00:21:43,060
El precio a pagar son
vidas humanas.

253

00:21:47,940 --> 00:21:52,860
En Murmansk hay un memorial
por los marineros fallecidos.

254

00:21:53,190 --> 00:21:57,870
Cada año, al menos
un barco se hunde.

255

00:21:58,810 --> 00:22:03,370
Todo marinero ha experimentado
una situación límite.

256

00:22:16,960 --> 00:22:20,730

Antes teníamos viajes
de seis meses.

257
00:22:22,510 --> 00:22:25,570
Tenían calendarios en
las cabinas,

258
00:22:25,750 --> 00:22:29,240
donde marcaban los días.

259
00:22:30,880 --> 00:22:35,090
Para ver cuándo
llegarían a casa.

260
00:22:38,510 --> 00:22:40,840
Evgeny.
Tripulante jefe.

261
00:22:41,020 --> 00:22:43,630
La vida estaba en peligro.

262
00:22:43,820 --> 00:22:45,990
Algunos quedaban atrapados.

263
00:22:46,180 --> 00:22:49,320
Otros se rompían.

264
00:22:51,280 --> 00:22:54,940
Pero en mis 16 años
de servicio

265
00:22:55,160 --> 00:22:58,830
no he tenido problemas serios.

266
00:22:59,020 --> 00:23:02,120
Otros barcos, sí.

267
00:23:02,480 --> 00:23:05,660
Algunos se caían y
no les recuperamos.

268
00:23:07,140 --> 00:23:10,580
Otros perdían miembros enteros.

269
00:23:12,830 --> 00:23:15,850
Cuando dicen que
no hacen nada,

270
00:23:16,040 --> 00:23:19,030
inténtalo tú. No es fácil.

271
00:23:20,050 --> 00:23:22,600
Kirill. Tripulante.

272
00:23:22,800 --> 00:23:25,450
Muy peligroso pero compensa.

273
00:23:25,590 --> 00:23:28,790
Trabajo de 18 horas.

274
00:23:29,290 --> 00:23:33,740
Cortar peces durante
18 horas.

275
00:23:33,960 --> 00:23:37,660
Te destrozan los tendones.

276
00:23:37,810 --> 00:23:40,240
No sientes las manos.

277
00:23:40,400 --> 00:23:42,860
No todos pueden hacer
este trabajo.

278
00:23:42,990 --> 00:23:46,510
La gente viene y
se va corriendo.

279
00:23:46,800 --> 00:23:48,980
Es para hombres duros.

280
00:23:49,230 --> 00:23:51,140
Alexander. Psicoterapeuta.

281
00:23:51,340 --> 00:23:54,730
Su mayor peligro es
la hipotermia.

282
00:23:54,880 --> 00:23:58,720
Trabajo físico duro,
mucho peso.

283
00:23:58,910 --> 00:24:02,810
El ambiente es importante.

284
00:24:06,390 --> 00:24:10,350
Lo peor era cuando se deprimían
y se tiraban al agua.

285
00:24:16,500 --> 00:24:19,860
Tenían que vivir con los
deprimidos hasta la vuelta.

286
00:24:22,740 --> 00:24:26,410
El mar es para
gente muy fuerte.

287
00:24:30,750 --> 00:24:33,540
A veces se llama a todos
a la cubierta.

288
00:24:33,720 --> 00:24:37,160
No importa lo que
hayan descansado.

289
00:24:39,340 --> 00:24:43,070
Hay que sacar el pescado
haya la cantidad que haya.

290
00:24:44,290 --> 00:24:47,450
A veces 15 toneladas.
Sacar y procesar.

291
00:24:50,710 --> 00:24:53,000
Un barco es lugar peligroso.

292
00:24:56,620 --> 00:25:00,280
Tratamos de proteger
entre nosotros.

293
00:25:02,520 --> 00:25:04,690
Ropa y casco de protección.
Obligatorios.

294
00:25:07,760 --> 00:25:11,150
Rodar, chocar, viento, hielo.

295
00:25:13,160 --> 00:25:16,160
Todo son peligros.

296
00:25:16,340 --> 00:25:19,780
El miedo te hace ser
muy disciplinado.

297
00:25:23,610 --> 00:25:25,520
Sergei, capitán.

298
00:25:25,670 --> 00:25:27,600
Había una tormenta.

299
00:25:27,830 --> 00:25:30,940
Y teníamos mucho miedo.

300
00:25:31,100 --> 00:25:33,320
La fe nos salvó.

301
00:25:36,570 --> 00:25:41,080
La fe no es una
preferencia religiosa.

302
00:25:41,730 --> 00:25:44,530
En momentos duros

303

00:25:47,730 --> 00:25:50,080
es lo único que
nos queda.

304

00:25:56,730 --> 00:26:00,010
Incluso los ateos
se hacen creyentes.

305

00:26:00,180 --> 00:26:03,740
Mikhail. Padre.

306

00:26:03,920 --> 00:26:07,100
El mar es un peligro
y el hombre una marioneta.

307

00:26:14,570 --> 00:26:17,140
"Nunca salgas al mar
sin haber rezado"

308

00:26:17,310 --> 00:26:19,350
Así funciona la fe
en el mar.

309

00:26:21,670 --> 00:26:24,520
El mar ofrece las condiciones
propicias para

310

00:26:26,840 --> 00:26:29,530
preguntar sobre su religiosidad.

311

00:26:29,710 --> 00:26:32,180
Cuando hay mucho peligro

312

00:26:32,400 --> 00:26:35,730
el hombre entiende que
no todo está en sus manos.

313

00:26:35,920 --> 00:26:39,070
Un ateo cree que
es suerte.

314

00:26:41,070 --> 00:26:44,350
Cruzamos los dedos al partir.

315

00:26:52,280 --> 00:26:55,830
Rezo a Dios para
que nos ayude.

316

00:26:59,580 --> 00:27:03,120
Cuando hay peligro todos saben
que no depende de ellos.

317

00:27:04,380 --> 00:27:07,770
No depende del equipo
o del profesionalismo.

318

00:27:09,800 --> 00:27:13,420
Puede ser un barco
de última tecnología.

319

00:27:16,330 --> 00:27:19,680
Pero todos los que
salen hacia el Norte,

320

00:27:25,590 --> 00:27:29,060
saben que la tecnología
puede fallar.

321

00:27:32,680 --> 00:27:35,380
No puedes controlar
todo en el mar.

322

00:27:35,570 --> 00:27:38,720
Cuando la situación
se pone muy fea,

323

00:27:41,540 --> 00:27:44,250
solo te queda el Divino.

324

00:27:49,740 --> 00:27:53,790
No se salva uno por

sí mismo.

325

00:27:53,980 --> 00:27:58,130
Se salva como miembro
de un buen equipo.

326

00:28:03,100 --> 00:28:05,110
En el barco hay
que ser equipo.

327

00:28:05,170 --> 00:28:08,040
Depende de todos.

328

00:28:11,100 --> 00:28:15,440
Si uno falla en su cometido

329

00:28:16,000 --> 00:28:17,970
puede ser una tragedia.

330

00:28:19,070 --> 00:28:22,600
Por eso hay tantos
marineros creyentes.

331

00:28:25,590 --> 00:28:28,900
Hay muchas supersticiones también.

332

00:28:32,470 --> 00:28:34,870
Son muy supersticiosos.

333

00:28:35,070 --> 00:28:37,650
Cuándo debes partir,
cuándo no, etc.

334

00:28:37,820 --> 00:28:41,620
Si se rompe una botella
al partir.

335

00:28:47,750 --> 00:28:50,880
Un motor no se para
sin más.

336
00:28:51,100 --> 00:28:53,320
Las raciones no desaparecen
de la nada.

337
00:28:56,410 --> 00:28:59,220
Ahora recogemos todo
en 5-6 días y volvemos.

338
00:29:01,740 --> 00:29:04,780
Alexander. Ingeniero.

339
00:29:04,990 --> 00:29:08,880
No nos afeitamos en
estos días.

340
00:29:10,360 --> 00:29:14,820
Solo cuando llegamos
a la bahía.

341
00:29:15,030 --> 00:29:17,380
Si no lo cumples

342
00:29:20,150 --> 00:29:22,310
y el motor se rompe

343
00:29:23,160 --> 00:29:25,280
eso es superstición.

344
00:29:26,110 --> 00:29:29,380
Los marineros no lo admiten.

345
00:29:29,550 --> 00:29:33,550
Pero todos han estado
en situaciones terribles.

346
00:29:34,010 --> 00:29:37,170
Por eso no guardan
conchas en casa.

347
00:29:37,570 --> 00:29:40,190

Es una mala señal.

348

00:29:46,630 --> 00:29:49,480
¿Puedes oír el sonido
del mar?

349

00:29:49,970 --> 00:29:51,420
Sí.

350

00:29:52,120 --> 00:29:53,660
Puedo escuchar.

351

00:29:54,530 --> 00:29:57,730
Su clima único se ve
todo el año.

352

00:29:59,280 --> 00:30:02,220
Recordad Aurora Boreal.

353

00:30:02,400 --> 00:30:05,730
Pero es durísimo.

354

00:30:07,780 --> 00:30:11,470
En invierno la luz dura
dos horas.

355

00:30:12,180 --> 00:30:14,310
¿Imaginas la noche polar?

356

00:30:15,230 --> 00:30:18,960
Dura de noviembre a febrero.

357

00:30:22,140 --> 00:30:24,610
Está todo oscuro.

358

00:30:24,950 --> 00:30:28,600
Es oscuro cuando trabajas,
o cuando vuelves a casa.

359

00:30:31,460 --> 00:30:33,820

Sabes cómo es el clima.

360

00:30:34,120 --> 00:30:35,740

No hay moras.

361

00:30:35,810 --> 00:30:39,420

Sobre todo en Noviembre
y diciembre.

362

00:30:39,810 --> 00:30:42,640

Es difícil para la
gente de edad.

363

00:30:43,610 --> 00:30:46,140

No hay luz en 3 meses.

364

00:30:46,330 --> 00:30:49,800

Eso afecta al cuerpo.

365

00:30:50,120 --> 00:30:54,020

Tu sueño, apetito está alterado.

366

00:30:57,880 --> 00:31:00,600

Estás soñoliento de día.

367

00:31:17,730 --> 00:31:19,800

Nuestra región es depresiva.

368

00:31:20,000 --> 00:31:22,720

Por eso te vas de aquí.

369

00:31:25,910 --> 00:31:29,610

La gente viene y va.

370

00:31:33,570 --> 00:31:37,150

Ves cómo no hay
nuevas casas.

371

00:31:40,430 --> 00:31:43,000

La fuerza laboral es

el mayor problema.

372

00:31:43,880 --> 00:31:47,060
400 personas iban
a pescar antes.

373

00:31:49,010 --> 00:31:51,020
Con cualificaciones marinas.

374

00:31:51,330 --> 00:31:53,960
Había dos empresas de
conductores de barcos.

375

00:31:54,170 --> 00:31:56,020
Una de ingenieros.

376

00:31:56,220 --> 00:31:58,100
Otra de electricistas.

377

00:32:06,260 --> 00:32:11,190
En total 450 profesionales.

378

00:32:14,930 --> 00:32:17,070
¿Qué tenemos ahora?

379

00:32:19,650 --> 00:32:24,240
La universidad fue desmantelada.

380

00:32:24,680 --> 00:32:28,540
Ahora pertenece al
ministerio de educación.

381

00:32:30,570 --> 00:32:34,090
Ya no produce profesionales del mar.

382

00:32:35,960 --> 00:32:38,360
La universidad con la
historia más rica.

383

00:32:38,640 --> 00:32:42,820

Producía los mejores profesionales.

384

00:32:46,420 --> 00:32:48,810

Es un nudo en la garganta.

385

00:32:49,810 --> 00:32:51,600

Tengo sed.

386

00:32:52,010 --> 00:32:54,670

- ¿Zumo de cerezas?

- Sí.

387

00:32:55,190 --> 00:32:58,260

- ¿Son de Murmansk?

- Sí.

388

00:32:58,940 --> 00:33:02,910

Cerezas salvajes de Kola.

389

00:33:05,130 --> 00:33:07,700

También hay postres

de cerezas.

390

00:33:07,930 --> 00:33:11,150

De todos los tipos

de cerezas.

391

00:33:11,360 --> 00:33:13,820

- Quiero postre.

- ¿De qué tipo?

392

00:33:14,200 --> 00:33:17,400

Trae los dos tipos.

393

00:33:18,480 --> 00:33:21,800

El Norte es muy rico

en cerezas silvestres.

394

00:33:21,990 --> 00:33:25,540

Recogen de la mañana

a la noche.

395

00:33:25,740 --> 00:33:28,690
Muchos tipos diferentes.

396

00:33:30,810 --> 00:33:33,850
Mientras los mosquitos
se dedican a picarte.

397

00:33:34,210 --> 00:33:37,190
No sabía de la invasión
de mosquitos.

398

00:33:37,370 --> 00:33:39,700
Matan a muchos animales.

399

00:33:39,920 --> 00:33:43,780
Y personas que desconocen eso.

400

00:33:45,110 --> 00:33:48,100
Se llama
"muerte al por mayor".

401

00:33:48,300 --> 00:33:52,480
Los recogedores eran
antes marinos.

402

00:33:53,120 --> 00:33:56,240
Son como los buscadores de oro.

403

00:33:56,540 --> 00:33:59,890
Es el oro de la
región de Kola.

404

00:34:00,310 --> 00:34:03,510
Konstantin. Empresario.

405

00:34:03,690 --> 00:34:06,740
No hay tanto,
por eso es duro recoger.

406

00:34:06,910 --> 00:34:11,330
Solo puede recogerse
manualmente.

407
00:34:13,200 --> 00:34:15,010
Es muy delicada.

408
00:34:15,450 --> 00:34:18,520
No es más fácil que
la pesca.

409
00:34:19,950 --> 00:34:22,170
Están en el corazón
de la tundra.

410
00:34:22,320 --> 00:34:24,630
Lejos de todo.

411
00:34:29,770 --> 00:34:31,520
Igor. Recogedor.

412
00:34:31,710 --> 00:34:35,530
Un duro recogedor puede
coger unos 40 kg.

413
00:34:37,200 --> 00:34:40,530
Incluso 50 kg por día.

414
00:34:40,710 --> 00:34:43,930
Les ayudamos a transportar
a la costa en lancha.

415
00:34:46,630 --> 00:34:50,510
Y se empaqueta para Murmansk.

416
00:34:51,350 --> 00:34:54,870
Terminan en sitios caros
como este.

417
00:34:56,850 --> 00:34:59,310
Es un finlandés llamado Osmo.

418

00:34:59,470 --> 00:35:03,580

Quien compra a los locales
y los vende fuera.

419

00:35:04,910 --> 00:35:07,590

Osmo. Empresario.

420

00:35:07,780 --> 00:35:10,620

Los consumidores son de
países del norte.

421

00:35:13,320 --> 00:35:16,720

Finlandia, Suecia...

422

00:35:17,160 --> 00:35:20,780

Hacen mermelada con ello.

423

00:35:21,250 --> 00:35:24,840

¿Qué hace un finlandés
en Rusia?

424

00:35:25,700 --> 00:35:28,620

¿Por qué dejó Laponia?

425

00:35:32,200 --> 00:35:33,720

Es tan simple.

426

00:35:33,830 --> 00:35:35,780

Son muy amigables.

427

00:35:35,970 --> 00:35:38,450

De buen corazón.

428

00:35:38,630 --> 00:35:41,370

Más abiertos.

429

00:35:44,380 --> 00:35:47,780

Si tienes algún problema

430
00:35:48,100 --> 00:35:50,320
siempre estarán allí.

431
00:35:51,120 --> 00:35:54,100
Aunque no seas amigo.

432
00:35:54,320 --> 00:35:56,940
Muy buena gente.

433
00:36:02,080 --> 00:36:05,580
Son muy hospitalarios.

434
00:36:16,390 --> 00:36:18,200
¿Puede traer la cuenta?

435
00:36:45,350 --> 00:36:47,890
¿Todo tiene un precio?

436
00:36:48,750 --> 00:36:50,570
¿Qué precio?

437
00:36:53,330 --> 00:36:57,000
Denunciaron al Ayto de Kola
por no limpiar la carretera.

438
00:37:08,780 --> 00:37:11,570
Que estuvo cerrada 32 días.

439
00:37:12,510 --> 00:37:14,500
No pasará nada
por la denuncia.

440
00:37:14,600 --> 00:37:17,880
Las quitanieves son del 1971.

441
00:37:21,990 --> 00:37:25,540
Cuando salen,
se llevan a un soldador.

442

00:37:25,700 --> 00:37:28,470
Porque pueden romperse.

443
00:37:31,030 --> 00:37:34,950
Ya no está la planta
Teriberka.

444
00:37:35,460 --> 00:37:39,510
En invierno la carretera de Murmansk
está cerrada 15 días cada mes.

445
00:37:39,680 --> 00:37:43,020
El precio de la gasolina
se ha duplicado.

446
00:37:44,690 --> 00:37:49,360
El finlandés fue deportado.

447
00:37:50,160 --> 00:37:53,390
El mejor modo de saber

448
00:37:55,450 --> 00:37:57,930
si gobiernan bien

449
00:37:58,290 --> 00:38:01,450
es la emigración.

450
00:38:02,100 --> 00:38:06,340
De medio millón,

451
00:38:06,510 --> 00:38:09,580
casi 800.000,

452
00:38:09,770 --> 00:38:11,780
había en Murmansk.

453
00:38:14,570 --> 00:38:16,690
La gente está dejando
el Norte.

454

00:38:16,940 --> 00:38:20,710
Hay peculiaridades locales aquí.

455
00:38:33,760 --> 00:38:37,180
Ahora hay la mitad
de estudiantes.

456
00:38:39,520 --> 00:38:43,740
No se encuentran
electricistas, mecánicos.

457
00:38:44,310 --> 00:38:47,030
Nuevos talentos.

458
00:38:47,750 --> 00:38:52,280
El gobierrno invirtió algo
en 2018.

459
00:38:52,640 --> 00:38:55,600
Las empresas pidieron préstamos.

460
00:38:55,630 --> 00:38:57,500
Empezaron a renovar la flota.

461
00:38:57,590 --> 00:38:59,440
Dos años después

462
00:38:59,640 --> 00:39:02,380
se ha paralizado.

463
00:39:02,590 --> 00:39:04,550
Los que construyeron barcos

464
00:39:04,730 --> 00:39:07,060
acabaron arruinados.

465
00:39:08,170 --> 00:39:10,720
Se llama puerto,

466
00:39:10,930 --> 00:39:13,470

pero como todo en
el socialismo,

467
00:39:13,690 --> 00:39:15,170
está muerto.

468
00:39:15,840 --> 00:39:18,110
Tras un tiempo

469
00:39:21,460 --> 00:39:24,480
cerramos todo porque
no hay trabajadores.

470
00:39:25,090 --> 00:39:29,220
Antes casi todos se
dedicaban a la pesca.

471
00:39:29,430 --> 00:39:31,600
Las cosas han cambiado.

472
00:39:33,010 --> 00:39:35,910
Yuri Tuzov fue detenido
al final del año.

473
00:40:06,540 --> 00:40:09,000
¿Es un epílogo?

474
00:40:09,850 --> 00:40:12,170
¿Todos los espíritus, esfuerzos,

475
00:40:12,430 --> 00:40:15,020
con que se ha construido
en siglos,

476
00:40:15,220 --> 00:40:18,540
serán cenizas ante
un nuevo mundo?

477
00:40:19,370 --> 00:40:21,300
El mar está picado.

478
00:40:21,880 --> 00:40:24,280
Pero en ese pecho
del mar están

479
00:40:24,450 --> 00:40:26,980
quienes navegan con
las velas abiertas.

480
00:40:27,130 --> 00:40:30,840
Aunque quedan horas hasta amanecer,
la distancia recorrida es tuya.

481
00:40:31,520 --> 00:40:34,260
Mientras haya gente cuyos
corazones, como chispas,

482
00:40:34,490 --> 00:40:37,010
encienden la oscuridad
alrededor.

483
00:40:37,220 --> 00:40:40,380
Inspiran y salvan a otros,
yo seguiré creyendo.

484
00:40:40,840 --> 00:40:45,600
Creeré que el futuro pertenece
a los responsables.

485
00:40:45,790 --> 00:40:49,000
Los que llevan la carga
del pasado en sus hombros.

486
00:40:49,910 --> 00:40:52,880
A veces un corazon centelleante
de ellos es suficiente

487
00:40:53,200 --> 00:40:55,740
para encender a miles
a su alrededor.

488
00:42:26,170 --> 00:42:29,180

Todo está en manos de Dios,
y así debe de ser.

489
00:42:29,420 --> 00:42:31,440
Es un calvario
enviado por Dios.

490
00:42:31,670 --> 00:42:33,600
Que hay que pasar.

491
00:42:34,000 --> 00:42:36,260
Es un lugar donde puedo
respirar profundamente.

492
00:42:36,470 --> 00:42:40,120
Puedo realizarme aquí.

493
00:42:40,790 --> 00:42:43,150
Es el único lugar
donde me siento vivo.

494
00:42:44,600 --> 00:42:47,780
Quise trabajar en tierra
pero no pude.

495
00:42:48,550 --> 00:42:50,390
El mar me llama.

496
00:42:50,580 --> 00:42:53,040
No sé cómo lo ven otros

497
00:42:53,530 --> 00:42:56,680
pero es una lata donde
se conocen todos.

498
00:42:56,880 --> 00:42:59,880
Es una gran familia.

499
00:43:00,370 --> 00:43:03,030
Estamos en el mismo barco.

500
00:43:03,210 --> 00:43:06,350
La Iglesia se llama
El barco de la salvación.

501
00:43:06,590 --> 00:43:09,130
Somos todos uno.

502
00:43:09,790 --> 00:43:12,990
La Iglesia es un barco.

503
00:43:15,680 --> 00:43:19,400
Todos los que viven en
el mundo viven para su suerte.

504
00:43:19,610 --> 00:43:23,020
Por su familia, su país.

505
00:43:23,600 --> 00:43:26,880
Lo que importa más

506
00:43:27,070 --> 00:43:29,000
son las relaciones humanas.

507
00:43:29,460 --> 00:43:31,260
amor familiar.

508
00:43:31,840 --> 00:43:34,990
Amor de tus amigos queridos.

509
00:43:35,440 --> 00:43:37,280
Lealtad.

510
00:43:39,240 --> 00:43:41,250
Buen ánimo.

511
00:43:41,510 --> 00:43:43,980
También suerte.

512
00:43:50,640 --> 00:43:54,720

Vasily Tuzov.
1930-2018

513

00:43:55,610 --> 00:43:59,440

Dedicado a mi abuelo Vasily Tuzov
y a todos los pescadores y navegantes.

514

00:44:14,800 --> 00:44:18,750

Dedicado a toda
la gente del mar.